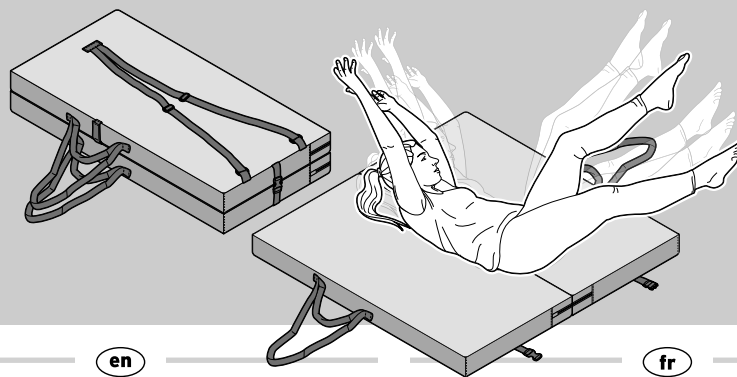


Tchibo

Faltbare Sturzmatte
Foldable crashpad
Crash pad pliable
Materassino pieghevole
Skládací boulder matka

Sklądany crashpad
Skladacia žinenka
Ősszahajtható
épségvédő matrac
Katlanabilir düşme matı



de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso
cs Návod na použití
pl Instrukcja użytkowania
sk Návod na použitie
hu Használati útmutató
tr Kullanım Kılavuzu

Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám
Ürün numarası : 631 945

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

de

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Ihre neue faltbare Sturzmatte ist dazu vorgesehen, Stürze aus niedrigen Fallhöhen, wie sie z.B. beim Bouldern oder Slacklinern üblich sind, abzufedern. Dank der Gurtvarianten ist ein einfacher Transport entweder wie eine Schultertasche oder wie ein Rucksack möglich. So können Sie die Matte gut im Freien einsetzen, wo sonst kein Fallschutz vorhanden ist.

Bei einem Benutzergewicht von **max. 150 kg** kann die Matte Stürze aus **niedrigen Fallhöhen** dämpfen und so das Risiko von Verletzungen verringern. Ein Sturz aus großer Höhe oder von schwereren Personen kann nicht ausreichend gedämpft werden.

Die dämpfende Wirkung der Matte ist abhängig vom Untergrund - Unebenheiten, abschüssiges Gelände etc. Am besten ist die Dämpfungswirkung auf glatten, ebenen, waagerechten Untergründen, so dass die Matte ebenfalls eine ebene Fläche bildet.

Bei abschüssigen Gelände besteht die Gefahr des Herunterrollens, bei unebenem Gelände kann sich die Matte aufrollen und zu Verstauchungen führen.

Achten Sie daher beim Auslegen der Matte auf einen möglichst ebenen Untergrund ohne scharfkantige, harte, herausragende Objekte. Räumen Sie ihn ggf. frei von Steinen, Ästen o.Ä. Diese können sich unten in die Matte drücken und die dämpfende Zone verringern. Zudem kann die Matte beschädigt werden.

Stürzen will gelernt sein! Durch richtiges Abrollen beim Fallen können Sie Verletzungen vermeiden, die bei ungünstigem Aufkommen auf der Matte auch diese nicht restlos verhindern kann. Das richtige Fallen kann z.B. in Judo-Kursen gelernt werden.

Pflege

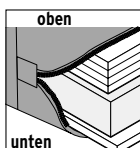
• Der Bezug ist bei 30 °C waschbar (siehe Einnähetikett). Nehmen Sie dafür die Schaumstoffeinlagen heraus.

• Stecken Sie die Schaumstoffeinlagen nach dem vollständigen Trocknen unbedingt in der abgebildeten Anordnung wieder in den Bezug.

• Bezug: 100% Polyester

• Füllung: 100% PU+XPE

• Maße zusammengefaltet: 1000 x 500 mm
ausgebreitet: 1000 x 1000 mm



en

Dear Customer

Your new foldable crashpad is designed to cushion falls from low drop heights, such as those common when bouldering or slacklining. Thanks to the type of straps, it is easy to carry as a shoulder bag or rucksack. You can therefore use the crashpad outdoors where no other fall protection is available.

With a user weight of **max. 150 kg**, the crashpad can cushion falls from **low drop heights** and thereby reduce the risk of injuries. It will not be able to adequately cushion a fall from a great height or by heavier persons.

The cushioning effect of the crashpad depends on the surface beneath (unevenness, sloping terrain, etc.). Smooth, level and horizontal surfaces provide the best cushioning as they enable the crashpad to form a level surface.

On sloping terrain there is a risk of rolling down; on uneven terrain the crashpad may unfold and lead to sprain injuries.

When laying out the crashpad, make sure that the surface is therefore as level as possible and free from sharp-edged, hard, protruding objects. If necessary, clear any stones, branches or similar away. These can press into the bottom of the crashpad and reduce the cushioning zone. This could also damage the crashpad.

Falling is a learned skill! If you roll away correctly when you fall, you can avoid the type of injuries that, were you to land unfavourably, even the crashpad could not prevent. You can learn to fall correctly in Judo lessons, for example.

Care

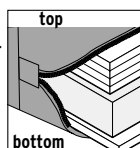
• The cover is washable at 30 °C (see the sewn-in label). Remove the foam inserts before washing.

• After the cover has fully dried, ensure you reinsert the foam inserts in the order shown.

• Cover: 100% polyester

• Filling: 100% PU+XPE

• Dimensions
when folded up: 1000 x 500 mm
when unfolded: 1000 x 1000 mm



fr

Chère cliente, cher client!

Votre nouveau tapis de réception pliable est conçu pour amortir les chutes de faible hauteur, telles qu'elles se produisent couramment p. ex. lors de la pratique du bloc ou de la slackline. Les deux systèmes de sangles vous permettent de porter le tapis soit comme un sac à bandoulière, soit comme un sac à dos. Vous pouvez ainsi l'utiliser facilement à l'extérieur, là où il n'y a pas de protection contre les chutes.

Conçu pour être utilisé par des personnes d'un poids **max. de 150 kg**, le tapis peut amortir les chutes de **faible hauteur** et réduire ainsi le risque de blessure. Il ne peut pas en revanche amortir suffisamment les chutes de grande hauteur ou de personnes d'un poids supérieur.

L'effet amortisseur du tapis dépend de la nature du sol - présence d'inégalités, terrain en pente, etc. L'amortissement est le plus efficace sur les sols lisses, plans et horizontaux où le tapis forme lui aussi une surface plane.

Sur terrain en pente, vous risquez de glisser ou de bouler, si le terrain est inégal, une moitié du tapis peut se relever, entraînant des entorses.

Lorsque vous posez le tapis, veillez donc à ce que le sol soit le plus plat possible, sans objets durs ou à arêtes vives qui en dépassent. Si nécessaire, enlevez les pierres, les branches, etc., qui pourraient s'enfoncer dans le tapis et réduire la zone amortissante ou endommager le tapis.

Chuter s'apprend! En vous réceptionnant correctement, c'est-à-dire en roulant, vous pouvez éviter les blessures desquelles le tapis ne vous protège pas complètement si vous chutez mal. Bien tomber peut s'apprendre, p. ex. dans des cours de judo.

Entretien

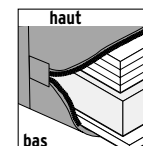
• La housse est lavable à 30 °C (voir l'étiquette d'entretien). Sortez les mousses de la housse avant de la laver.

• Après le lavage, laissez la housse bien sécher et remettez les mousses en place en respectant impérativement l'ordre indiqué sur l'illustration.

• Housse: 100 % Polyester

• Mousses: 100 % PU+XPE

• Dimension pliée: 1000 x 500 mm / dépliée: 1000 x 1000 mm



it

Gentili clienti!

Il vostro nuovo materassino pieghevole è studiato per attutire le cadute da altezze basse, tipiche ad es. nel bouldering o con le slackline. Grazie alle varianti della cinghia è possibile trasportarlo facilmente come borsa a tracolla o come zaino. Così potrete utilizzare il materassino all'aperto, dove altrimenti non avete una protezione anticaduta.

Con un peso dell'utilizzatore di **max. 150 kg** il tappetino può ammortizzare cadute da **altezze basse** riducendo il rischio di lesioni. Il materassino non è in grado di ammortizzare a sufficienza cadute da grandi altezze o di persone con peso maggiore.

L'effetto ammortizzante del tappetino dipende dal fondo - irregolarità, terreno scosceso ecc. L'effetto ammortizzante è ottimale su fondi lisci, piani, orizzontali, dove il materassino realizza a sua volta una superficie piana.

Con un terreno scosceso vi è il pericolo di rotolare giù, mentre con un terreno irregolare il materassino può piegarsi e deformarsi. Quando si stende il materassino assicurarsi che il fondo sia il più piano possibile e che non vi siano oggetti duri, appuntiti o sporgenti. Rimuovere pietre, rami o simili. Questi possono comprimersi nel materassino e ridurre la zona ammortizzante. Inoltre il materassino potrebbe subire danni.

Bisogna imparare a cadere! Rotolando correttamente durante la caduta è possibile evitare lesioni; queste non possono essere completamente evitate se si cade sul materassino in modo sfavorevole. È possibile imparare a cadere correttamente ad es. in corsi di judo.

Cura

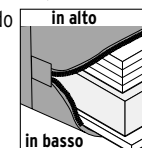
• Il rivestimento è lavabile a 30 °C (vedere etichetta cucita). Estrarre a questo scopo gli inserti in materiale espanso.

• Reinserrare gli inserti nel rivestimento quando è completamente asciutto, seguendo assolutamente la sequenza indicata.

• Rivestimento: 100% poliestere

• Riempimento: 100% PU+XPE

• Dimensioni ripiegato: 1000 x 500 mm
steso: 1000 x 1000 mm



Vážení zákazníci,

Vaše nová skládací bouldermatka je navržena tak, aby tlumila pády z malých výšek, které jsou běžné například při boulderingu nebo u slackline. Díky několika variantám popruhů lze bouldermatku přenášet snadno jako tašku přes rameno nebo jako batoh. Podložku tak můžete dobře používat i venku, kde jinak žádná ochrana proti pádu není.



Při hmotnosti uživatele do **max. 150 kg** dokáže podložka tlumit pády z **malých výšek**, a snižuje tak riziko zranění. Pád z velké výšky nebo pád těžší osoby není možné dostatečně tlumit.

Tlumicí účinek podložky závisí na povrchu - nerovnostech, svažitém terénu atd. Tlumicí účinek je nejlepší na hladkých, rovných a vodorovných plochách, aby i podložka tvořila rovný povrch.

Ve svažitém terénu hrozí nebezpečí sklouznutí, na nerovné ploše se může podložka rozložit a způsobit zvrtnutí.

Při rozkládání podložky proto dbejte na to, aby byl povrch co nejrovnější a aby na něm nebyly žádné ostré, tvrdé a vyčnívající předměty. Pokud je to nutné, odstraňte z něj kameny, větve apod. Ty mohou tlačit do spodní části podložky a zmenšovat tlumicí zónu. Kromě toho může dojít k poškození podložky.

Je třeba se naučit padat! Správným kutálením při pádu se můžete vyhnout zraněním, kterým v případě nepřijemného dopadu na podložku nedokáže zcela zabránit ani podložka. Správnému pádu se lze naučit např. v kurzech juda.

Ošetřování

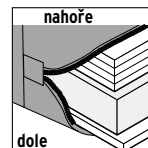
• Potah lze prát na 30 °C (viz našitý štítek s údaji). Za tímto účelem vyjměte pěnové vložky.

• Po úplném uschnutí nezapomeňte vložit zpět do potahu pěnové vložky, a to bezpodmínečně v pořadí, jaké vidíte na obrázku.

• Potah: 100% polyester

• Výplň: 100% PU+XPE

• Rozměry



ve složeném stavu: 1000 x 500 mm
v rozloženém stavu: 1000 x 1000 mm

Drozdzy Klienci!

Ta nowa składana mata została zaprojektowana do amortyzacji upadków z niewielkich wysokości, takich jak w przypadku uprawiania sportów typu bouldering czy slacklining. Różne warianty szelek umożliwiają łatwy transport maty przewieszonej przez ramię lub jako plecak. Dzięki temu mata może być używana na zewnątrz, gdzie nie ma innych zabezpieczeń przed upadkiem.



Przy wadze użytkownika wynoszącej **maks. 150 kg** mata amortyzuje upadki z **niewielkich wysokości**, zmniejszając tym samym ryzyko obrażeń. Upadek z dużej wysokości lub z udziałem cięższej osoby nie może zostać wystarczająco zamortyzowany.

Efekt amortyzacji maty zależy od podłoża - nierówności, nachylenia terenu itp. Efekt amortyzacji jest najlepszy na gładkich, równych, poziomych powierzchniach, na których mata również tworzy równą powierzchnię.

Na pochyłym terenie istnieje ryzyko sturlania się, na nierównym terenie może dojść do rozłożenia się maty, co może spowodować skręcenia stawów. Dlatego przy rozkładaniu maty należy zwrócić uwagę na to, aby powierzchnia była możliwie równa i pozbawiona twardych i wystających przedmiotów o ostrych krawędziach. W razie potrzeby oczyść ją z kamieni, gałęzi itp. Mogą one naciskać na spód maty i zmniejszać strefę amortyzacji. Poza tym mata może ulec uszkodzeniu.

Upadania trzeba się nauczyć! Odpowiednie ułożenie ciała podczas upadku pozwala uniknąć urazów, którym nawet mata nie jest w stanie całkowicie zapobiec w przypadku niekorzystnego lądowania na macie. Prawidłowego sposobu upadania można nauczyć się na przykład na kursach judo.

Pielęgnacja

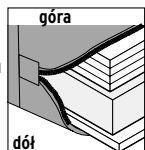
• Pokrowiec można prać w temperaturze 30°C (patrz wszystkie etykiety). W tym celu należy wyjąć wkłady z tworzywa piankowego.

• Gdy pokrowiec całkowicie wyschnie, umieścić w nim z powrotem wkłady z tworzywa piankowego w pokazanym układzie.

• Pokrowiec: 100% poliestru

• Wypełnienie: 100% PU+XPE

• Wymiary w stanie złożonym: 1000 x 500 mm
po rozłożeniu: 1000 x 1000 mm



Vážení zákazníci!

Vaša nová skladacia žinenka je určená na tmenie pádov z malých výšok, ktoré sú bežné napr. pri boulderingu alebo slackliningu. Vďaka variantom popruhov je možná jej jednoduchá preprava buď ako tašky cez rameno alebo ako batoh. To znamená, že žinenku môžete používať aj vonku, kde nie je žiadna iná ochrana proti pádom.



Pri hmotnosti používateľa **max. 150 kg** môže žinenka tlmiť pády z **malých výšok**, a tým znižovať riziko zranenia. Pád z veľkej výšky alebo pád ťažších osôb sa nedá dostatočne zmierniť.

Tlmiaci účinok žinenky závisí od podkladu - nerovnosti, svahovitý terén atď. Tlmiaci účinok je najlepší na hladkých, rovných a vodorovných podkladoch, na ktorých žinenka tiež tvorí rovný povrch.

Na svahovitom teréne hrozí, že sa zo žinenky skotúľate, na nerovnom teréne sa môže žinenka zvrtnúť a zapríčiniť vyvrtnutie.

Preto pri rozkladaní žinenky dajte na to, aby bol podklad čo najrovnejší a aby na ňom neboli žiadne ostrorohné, tvrdé a vyčnievajúce predmety. Príp. podklad očistite od kameňov, konárov a pod. Tie môžu tlačiť do spodnej časti žinenky a zmenšovať tlmiacu zónu.

Okrem toho môže dôjsť k poškodeniu žinenky. Padáť sa treba naučiť! Správnym kotúľaním pri páde sa môžete vyhnúť zraneniam, ktorým v prípade nepriaznivého dopadu nedokáže úplne zabrániť ani žinenka. Správne padanie sa dá naučiť napríklad v kurzoch juda.

Ošetřování

• Poťah možno prať pri 30 °C (viď našitá etiketa). Pred praním vyberte penové vložky.

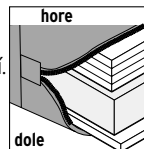
• Po úplnom vyschnutí vložte penové vložky späť do potahu vždy v zobrazenom usporiadaní.

• Poťah: 100 % polyester

• Výplň: 100 % PU+XPE

• Romery

zložená: 1000 x 500 mm
rozložená: 1000 x 1000 mm



Kedves Vásárlónk!

Új, összehajtható épségvédő matraca arra szolgál, hogy tompítsa az alacsony esési magasságból történő eséseket, pl. boulderezés vagy slackline-ozás közben. Az övváltozatoknak köszönhetően könnyű a szállítása, akár válltászkaként, akár hátizsákként. Így a matrac jól használható kültéren, ahol egyébként nem áll rendelkezésre zuhanás elleni védelem.



A matrac **max. 150 kg-os** felhasználói súly esetén képes tompítani az **alacsony esési magasságból** történő eséseket, és így csökkenti a sérülésveszélyt. Nagy magasságból vagy nehezebb személyek által okozott esést nem tudja kellőképpen tompítani.

A matrac tompító hatása a felülettől függ - egyenetlenségek, lejtős terep stb. A tompító hatás sima, sík, vízszintes felületeken a legjobb, így a matrac is sík felületet képez.

Lejtős terepen fennáll a lefelé gurulás veszélye, egyenetlen terepen a matrac szétmúlhat és ficamot okozhat.

Ezért a matrac lerakásakor ügyeljen arra, hogy a felület a lehető legegyenletesebb legyen, és ne legyenek rajta éles szélű, kemény, kiálló tárgyak. Ha szükséges, tisztítsa meg a talajt a kövektől, ágaktól vagy hasonlókától. Ezek benyomódhatnak a matrac aljába, és csökkenthetik a tompítási zónát. Ezenkívül a matrac megsérülhet.

Az esést meg kell tanulni! A helyes gördüléssel eséskor elkerülheti azokat a sérüléseket, amelyeket maga a matrac sem tud teljesen megelőzni, ha kedvezőtlenül ütközik a szőnyegre. A helyes esést pl. dzsúdó tanfolyamokon lehet megtanulni.

Tisztítás

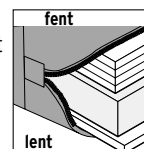
• A huzat 30 °C-on mosható (lásd a bevarrt címkét). Ehhez vegye ki a habszivacsbetéteket.

• Miután a huzat teljesen megszáradt, feltétlenül az ábrázolt sorrendben helyezze vissza a habszivacs betéteket.

• Huzat: 100% poliészter

• Töltet: 100% PU+XPE

• Méret összehajtvá: 1000 x 500 mm
kiterítve: 1000 x 1000 mm



Değerli Müşterimiz!

Yeni katlanabilir düşme matınız, bouldering veya slacklining'de yaygın olarak görülen düşük yüksekliklerden düşmeleri yumuşatmak için tasarlanmıştır. Askı çeşitleri sayesinde ister omuz çantası ister sırt çantası gibi kolayca taşınabilir. Böylece düşme korumasının bulunmadığı dış mekanlarda matı iyi bir şekilde kullanabilirsiniz.



Maksimum 150 kg kullanıcı ağırlığı olan mat, **düşük yükseklikten** düşmeleri yumuşatabilir ve böylece yaralanma riskini azaltır. Büyük bir yükseklikten veya daha ağır kişilerde düşme yeterince yumuşatılamaz.

Matın sönümleme etkisi zemine bağlıdır - Pürüzlü, eğimli arazi vb. Sönümleme etkisi en iyi pürüzsüz, düz, yatay yüzeylerdedir, böylece mat da aynı şekilde düz bir yüzey oluşturur.

Eğimli arazide yuvarlanma tehlikesi vardır, engebeli arazide mat katlanarak burkulmalara neden olabilir.

Bu nedenle matı sererken yüzeyin keskin kenarlı, sert, çıkıntılı nesneler olmadan mümkün olduğunca düz olmasına dikkat edin. Gerektiğinde taşları, dalları vb. temizleyin. Bunlar matın altında basılabilir ve sönümleme alanını azaltabilir. Bunun yanında mat da hasar görebilir.

Düşme öğrenilmedir! Düşerken doğru şekilde yuvarlanarak, matın üzerine uygun olmayan bir şekilde yerleştirilmesi durumunda, engellenemeyen yaralanmaları önleyebilirsiniz. Örneğin judo kurslarında düşmenin doğru yolu öğrenilebilir.

Bakım

• Kılıf 30 °C'de yıkanabilir (dikiş etiketine bakın). Bunu yapmak için köpük eklerini çıkarın.

• Köpük ekleri tamamen kuru olduğunda, mutlaka gösterilen sıraya göre kılıfa geri yerleştirin.

• Kılıf: %100 Polyester

• Dolgu: %100 PU+XPE

• Boyutlar katlanmış: 1000 x 500 mm
serildiğinde: 1000 x 1000 mm

